

Martín Sánchez, M. T.

# *Evaluación de la competencia narrativa en español*

Murcia: EDITUM, 2018



Las investigaciones sobre competencia narrativa hallan en este libro de María Teresa Martín Sánchez un sistema de evaluación de manejo sencillo y de espectro completo sobre su desarrollo en alumnado que estudio español como lengua extranjera (ELE) y como lengua materna (ELM).

El libro se organiza en seis capítulos, los cuales se dedican respectivamente a la presentación de la competencia comunicativa en ELE, la competencia comunicativa en educación literaria, la narración en el aprendizaje de las lenguas y sus culturas en tanto que

competencia discursiva, el recurso del cine de inspiración literaria para la narración en ELE como en ELM, la postulación de un modelo práctico de evaluación de la competencia narrativa oral y escrita y las conclusiones sobre dicha implementación práctica.

El capítulo primero muestra el concepto de competencia comunicativa

ligado en sus orígenes al aprendizaje de lenguas a partir del modelo *speaking* de Hymes. Tras sus pasos, revisa los modelos competencias de Canale y Swain y de Bachman, dada su relevancia iniciática en el perfilamiento de la competencia pragmática, que es indispensable para vehicular su incidencia en el desarrollo básico de esta competencia y de las características de la competencia clave denominada “comunicación en lenguas extranjeras”. Le sigue la exposición de la estipulación de la competencia plurilingüe y sus niveles de dominio por parte del Consejo de Europa en el *Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas* que sirve para la cohesión terminológica y metodológica al respecto en dicho continente. A continuación, precisa con detalle la aplicación del Plan Curricular del Instituto Cervantes para la enseñanza de ELE tanto en sus principios generales como en su metodología de trabajo concerniente a sus rasgos comunes y opcionales, los inventarios y la organización del material empleable. Por último, a la luz de los referentes analizados, sintetiza las cualidades de la textualización desde un enfoque basado en competencias.

El capítulo segundo entronca el desarrollo de la competencia comunicativa en los escenarios textuales de la educación literaria, la cual delimita con precisión en su definición, sus antecedentes en metodología intertextual y el estado actual de la cuestión en relación con la educación interactiva que procura tanto en los ámbitos de la interculturalidad y del intertexto lector activado en el proceso de la comunicación literaria como en su despliegue ekfrástico y para la modernización de los clásicos.

El capítulo tercero explicita el tema de la competencia narrativa en situaciones discursivas de aprendizaje de las lenguas y sus culturas teniendo en cuenta el estudio de la narratología en el siglo XX tanto en las bases de estudio prototípico del relato como en las indagaciones destacadas sobre el relato oral por parte de Labov y Polany. En cuanto al análisis lingüístico del discurso narrativo, enfoca dos tipos de reconocida solvencia: aquel que atañe a la macroestructura textual según la perspectiva de van Dijk y el modelo descriptivo de relatos elaborado por Adam y Lorda.

El capítulo cuarto recurre al cine de inspiración literaria para trabajar la narración en la didáctica de ELE y ELM. Su revisión teórica incide primeramente en los antecedentes obrados al respecto durante el pasado siglo XX, los que estudian su semiótica y su didáctica en narratología. Y después se centra en el estado actual de la cuestión sobre estudios didácticos donde se correlacionan cine y literatura en ELE y ELM.

Una vez que se ha manifestado la sostenibilidad teórica del tema del libro, procede exponer su aplicación práctica. Así pues, el capítulo quinto contiene la parte más interesante y original del mismo: la propuesta de un modelo de intervención, de análisis interpretativo y de evaluación consecuente sobre el desarrollo de la competencia narrativa oral y escrita en ELE y ELM. Se explicitan los objetivos correspondientes, la estructura de las tareas complejas, así como las acciones didácticas donde el cine mudo es aprovechado para su visionado y narración oral desde el acervo lingüístico auténtico de los estudiantes, así como para su posterior asociación con el texto narrativo de un clásico de la literatura hispánica que le sirve de inspiración; todo lo cual sirve para crear un corpus textual de uso lingüístico de nivel B2 en narración oral y escrita.

Por último, las conclusiones atañen a la creación de la tarea con textos quijotescos procedentes del clásico cervantino y de sus versiones cinematográficas obradas por Ub Iwerks y Orson Welles, la implementación del modelo de análisis y la aplicación de rúbricas de evaluación a los relatos orales y escritos.

El lector apreciará que el modelo de análisis e interpretación de los resultados de la competencia en comunicación lingüística es absolutamente coherente con el modelo de evaluación de resultados que se concreta con rúbricas dedicadas a cada uno de sus elementos analíticos.

El estudio tiene el mérito de utilizar las prácticas narratológicas para impulsar la formación en español sin las mecánicas conductistas del reconocimiento y la imitación, ya que su metodología se basa en el estímulo, desde el aprendizaje significativo, de la conectividad de textos, géneros y contextos diversos donde la investigación es puntera en la transmodalización efectuada entre cine mudo y literatura clásica para establecer prácticas idiomáticas competentes en su bagaje lingüístico auténtico.

El profesorado encontrará en su modelo de Competencia Oral y Escrita de textos Narrativos (COEN) un recurso de rendimiento eficaz en la evaluación global de características discursivas de coherencia, cohesión y adecuación textual del español como lengua materna en la Educación Secundaria y en el correspondiente de lengua extranjera en la Educación Superior.

MARÍA GONZÁLEZ GARCÍA  
mgonzalezgarcia@um.es  
Universidad de Murcia, España

